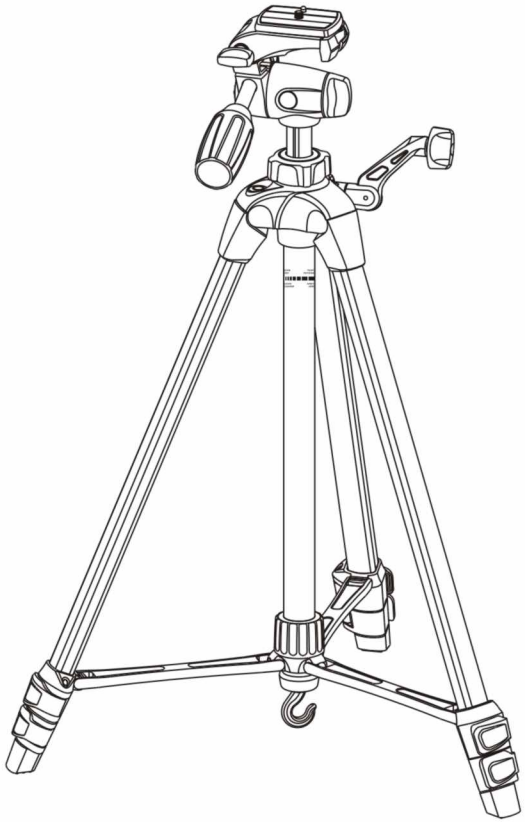
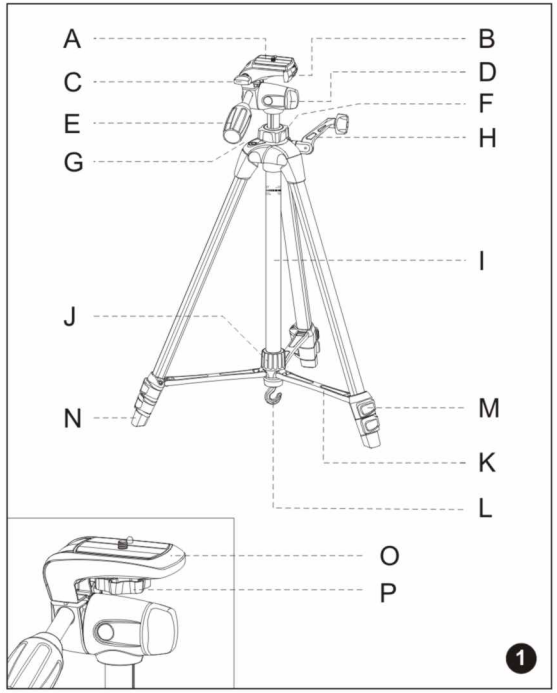
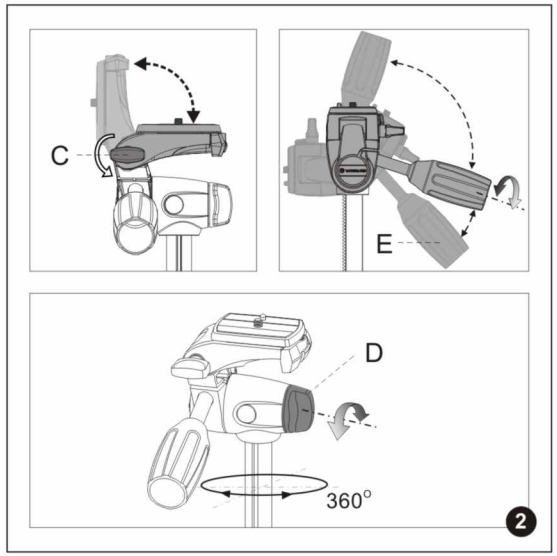
VANGUARD®

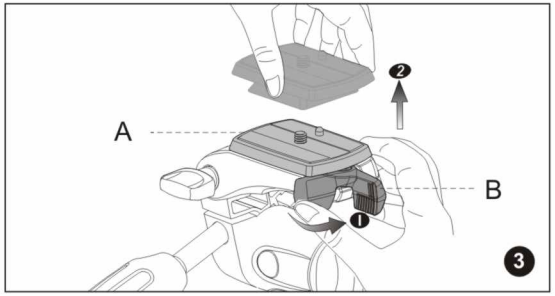
MAK series

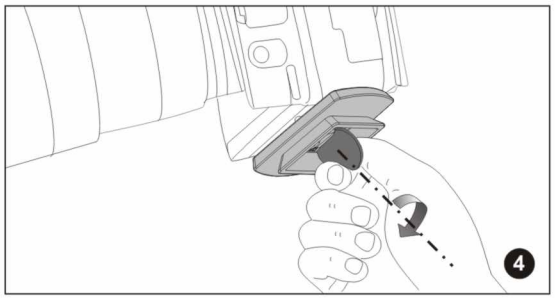
User Manual

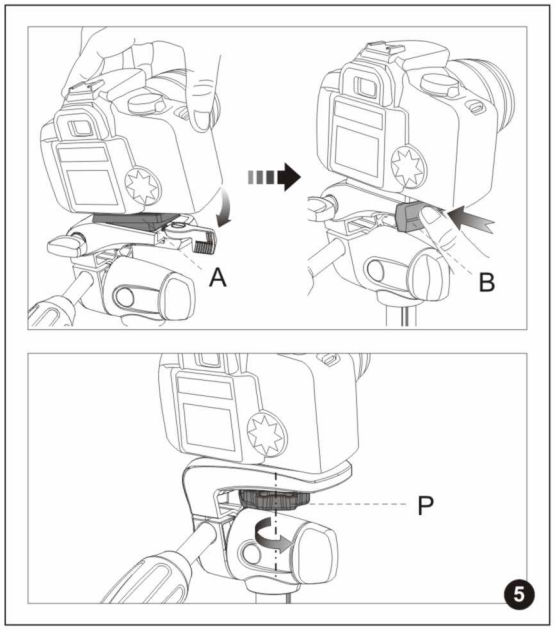


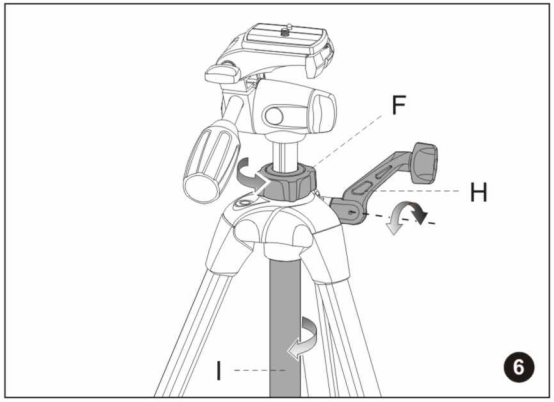


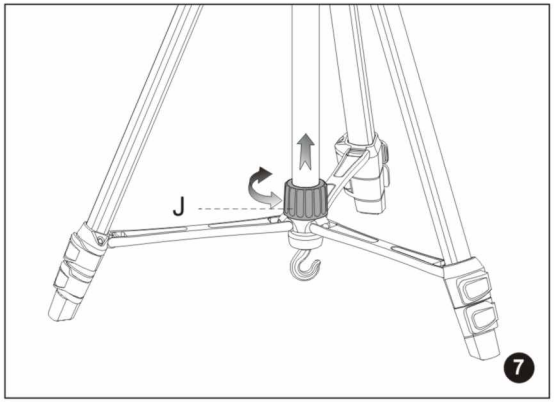


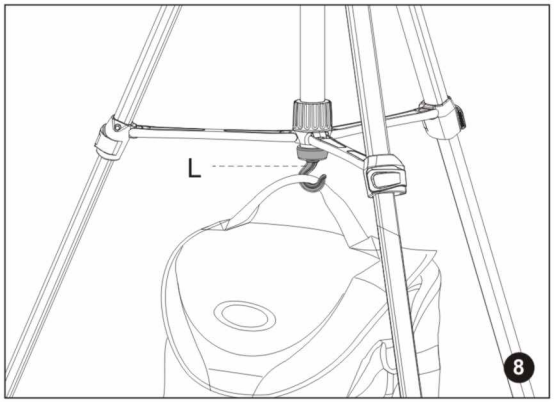


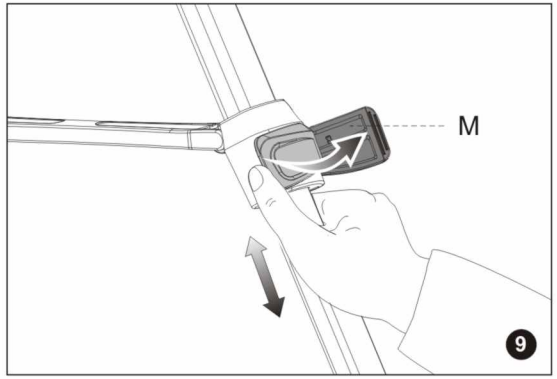


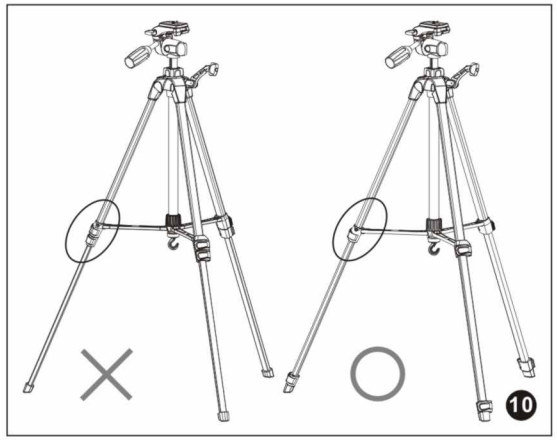












English

Thank you for purchasing a VANGUARD product.

* PLEASE NOTE THAT YOUR TRIPOD MAY NOT HAVE ALL OF THE FEATURES DESCRIBED BELOW AS THEY DO VARY FROM MODEL TO MODEL!

PART DESCRIPTION ❶

A : Quick shoe
B : Locking lever
C : Lock knob for tilt
D : Lock knob for pan
E : Handle for tilt
F : Center column lock knob
G : Bubble level
H : Gear elevator crank
I : Center column friction control
J : Brace lock knob
K : Brace
L : Hook
M: Lever lock
N : Non-slip rubber feet
O : Platform
P : Camera locking knob

ANGLE ADJUSTMENT SYSTEM ❷

TAKE OUT QUICK SHOE ❸

Release the locking lever “B” to take the quick shoe “A” out.

FIX THE EQUIPMENT ON THE QUICK SHOE ❹

Using a coin, then you can fix the equipment on the QS.

ASSEMBLE QUICK SHOE ❺

Put the quick shoe “A” and equipment on the panhead, then lock the locking lever “B”. For those tripods without quick shoe, align the screw and guide pin on the panhead platform to their respective holes in the base of the gear. Turn the knob until gear is securely fastened to the panhead.

CENTER COLUMN ADJUSTMENT ❻

To elevate the panhead, loosen the center column friction control “I” and unlock center column lock knob “F”, then crank the geared elevator “ H” to the desired height. Lock the knob “F”.

LEG ANGLE ADJUSTMENT ❼

Loosen the brace lock knob “J”, push the brace up until the legs are at a proper angle. Lock the brace lock knob “J”. When the braces are horizontal, the tripod legs are at a maximum spread and the tripod is in its most stable position.

COUNTERWEIGHT ⑧

Accessory hook for additional equipment of counterweight for better stability.

LEGS EXTENSION ⑨

Release the locking lever “M”. Then extend and shorten the legs until desired tripod height is attained. Lock into position height by tightening “M”.

ATTENTION ⑩

For protection of your camera and equipment.

For prevention of damage to the tripod and your equipment, do not use the tripod in hazardous weather conditions or on unstable ground. VANGUARD is not responsible for damage to your camera or equipment incurred while using your VANGUARD tripod. For greater stability of your tripod: When increasing height of the tripod, extend the leg sections successively from the top down. Begin with the section closet to the canopy and work your way down until desired height is attained.

Merci d'avoir acheté un produit VANGUARD.

* MERCI DE NOTER QUE VOTRE TRÉPIED PEUT NE PAS POSSÉDER L'ENSEMBLE DES CARACTÉRISTIQUES CI-DESSOUS, CAR ELLES VARIENT SELON LES MODÈLES !

DESCRIPTION DES PIÈCES ①

A : Plateau à attache rapide
B : Levier de verrouillage
C : Bouton de blocage du pivotement
D : Bouton de blocage du panoramique
E : Poignée pour pivotement vertical
F : Bouton de blocage de la colonne centrale
G : Niveau à bulle
H : Manivelle du réglage de hauteur à engrenages
I : Bouton de contrôle du frottement de la colonne centrale
J : Bouton de blocage de la barre de support
K : Barre de support
L : Crochet
M: Verrouillage du levier
N : Pieds en caoutchouc antiglisse
O : Plateforme
P : Bouton de blocage de l'appareil photo

SYSTÈME D'AJUSTEMENT DE L'ANGLE ②

ENLEVEZ LE PLATEAU À ATTACHE RAPIDE ③

Relâchez le levier de verrouillage "B" pour enlever le plateau à attache rapide "A".

FIXEZ L'ÉQUIPEMENT SUR LE PLATEAU À ATTACHE RAPIDE ④

Utilisez alors la pièce pour fixer l'équipement sur le plateau.

MONTER LE PLATEAU À ATTACHE RAPIDE ⑤

Placez le plateau à attache rapide “A” et l'équipement sur la tête panoramique. Si votre trépied NE ne possède PAS de plateau à attache rapide, alignez la vis et guidez la cheville sur la plateforme de la tête panoramique jusqu'à leurs trous respectifs à la base de l'appareil photo. Tournez le bouton jusqu'à ce que l'appareil soit solidement fixé à la tête panoramique.

RÉGLAGE DE LA COLONNE CENTRALE ⑥

Pour élever la tête panoramique, relâchez le contrôle de frottement de la colonne centrale "I" et déverrouillez le bouton de blocage de la colonne centrale "F", puis tournez la manivelle du réglage de la hauteur à engrenages jusqu'à la hauteur désirée. Verrouillez le bouton “F”.

RÉGLAGE DE L'ANGLE DES PIEDS ⑦

Relâchez le bouton de blocage de la barre de support “J”, poussez la barre vers le haut jusqu'à ce que les pieds soient à l'angle approprié. Verrouillez le bouton de blocage de la barre de support “J”. Quand les barres de support sont à l'horizontale, les pieds ont leur écartement maximum, et le trépied est dans sa position la plus stable.

CONTREPOIDS ⑧

Crochet accessoires pour suspendre de l'équipement additionnel qui fait contrepoids et assure une meilleure stabilité.

ALLONGEMENT DES PIEDS ⑨

Relâchez le levier de verrouillage "M". Puis augmentez ou diminuez la longueur des pieds jusqu'à ce que le trépied atteigne la longueur souhaitée. Bloquez à cette hauteur en resserrant "M".

ATTENTION: Protéger votre appareil photo et votre équipement ⑩

Pour éviter d'endommager votre trépied et votre équipement, n'utilisez pas le trépied dans des conditions météorologiques dangereuses ou sur terrain instable. VANGUARD n'est pas responsable des dommages subis par votre appareil photo ou votre équipement lors de l'utilisation de votre trépied VANGUARD. Pour une plus grande stabilité de votre trépied, lorsque vous augmentez le poids du trépied, allongez les sections des pieds du haut vers le bas. Commencez par la section la plus proche de la plateforme et continuez en descendant jusqu'à atteindre la hauteur désirée.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von VANGUARD entschieden haben.

* BITTE BEACHTEN SIE, DASS IHR STATIV EVENTUELL NICHT ÜBER ALLE NACH STEHENDEN FUNKTIONALITÄTEN VERFÜGT, DA DIESE VON MODELL ZU MODELL UNTERSCHIEDLICH SIND.

BESCHREIBUNG DER EINZELTEILE ❶

A : Schnellwechselplatte
B : Feststellhebel
C : Einrastknopf für Neigung
D : Einrastknopf für Stativkopf
E : Griff für Neigung
F : Einrastknopf für Mittelsäule
G : Wasserwaage
H : Kurbel für Ausrüstung
I : Reibungskontrolle Mittelsäule
J : Klammer-Einrastknopf
K : Klammer
L : Haken
M: Hebelverschluss
N : Rutschfeste Gummifüße
O : Plattform
P : Kamera-Arretierungsscheibe

WINKEL-ANPASSUNGSSYSTEM ❷

SCHNELLWECHSELPLATTE HERAUSNEHMEN ❸

Lösen Sie den Hebelverschluss „B“, um die Schnellwechselplatte „A“ herauszunehmen.

BEFESTIGEN DER AUSRÜSTUNG AUF DER SCHNELLWECHSELPLATTE ❹

Verwenden Sie die Münze, um die Ausrüstung auf der Schnellwechselplatte zu befestigen.

SCHNELLWECHSELPLATTE MONTIEREN ❺

Platzieren Sie die Schnellwechselplatte „A“ und die Ausrüstung auf dem Panoramakopf und verriegeln Sie den Feststellhebel „B“. Bei Stativen ohne Schnellwechselplatte, justieren Sie die Schraube und den Führungsstift auf der Panoramakopf-Plattform in den jeweiligen Löchern am Boden der Kamera. Drehen Sie den Knopf, bis die Kamera sicher am Panoramakopf befestigt ist.

ANPASSEN DER MITTELSÄULE ❻

Um den Panoramakopf anzuheben, lockern Sie die Reibungskontrolle „I“ und lösen Sie den Verriegelungsknopf der Mittelsäule „F“. Kurbeln Sie den Aufzug „H“ anschließend auf die gewünschte Höhe. Ziehen Sie Knopf „F“ fest.

BEINWINKELANPASSUNG ❼

Lockern Sie den Klammer-Einrastknopf „J“, schieben Sie die Klammer nach oben, bis sich die Beine im gewünschten Winkel befinden. Ziehen Sie den Klammer-Einrastknopf „J“ fest. Wenn sich die Klammern in horizontaler Position befinden, sind die Stativbeine maximal gespreizt und das Stativ befindet sich in der stabilsten Position.

GEGENGEWICHT ❽

Haken für zusätzliche Ausrüstung oder Gegengewicht für bessere Stabilität.

BEINVERLÄNGERUNG ❾

Lösen Sie den Feststellhebel „M“: Fahren Sie die Beine anschließend auf die gewünschte Stativhöhe aus oder ein. Drehen Sie „M“, um die Beine in der gewünschten Position festzustellen.

ACHTUNG: Zum Schutz Ihrer Kamera und Ihrer Ausrüstung ❿

Um Schäden an Ihrem Stativ und Ihrer Ausrüstung zu vermeiden, sollten Sie das Stativ nicht bei gefährlichen Witterungsbedingungen oder auf unebenem Untergrund verwenden. VANGUARD übernimmt keine Verantwortung für Schäden an Ihrer Kamera oder Ihrer Ausrüstung, die bei der Verwendung Ihres VANGUARD-Stativs entstehen. Für bessere Stabilität Ihres Stativs: Vergrößern Sie die Beinabschnitte schrittweise von oben nach unten, wenn Sie Ihr Stativ auf eine höhere Position einstellen. Beginnen Sie mit dem Abschnitt, der sich am nächsten an der Überdachung befindet und arbeitet Sie sich nach unten vor, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

Grazie per aver acquistato un prodotto VANGUARD.

* NB: IL VOSTRO TREPPIEDE PUO' NON POSSEDERE TUTTE LE CARATTERISTICHE DESCRITTE DI SEGUITO IN QUANTO ESSE VARIANO DA MODELLO A MODELLO!

DESCRIZIONE PARTI ❶

A : Piastra ad aggancio rapido
B : Leva di bloccaggio
C : Manopola di bloccaggio dell'inclinazione
D : Manopola di bloccaggio panoramica
E : Manico di posizionamento
F : Manopola di bloccaggio della colonna centrale
G : Livella a bolla
H : Manovella di sollevamento
I : Controllo della frizione della colonna centrale
J : Manopola di bloccaggio del sostegno
K : Sostegno
L : Uncino
M: Bloccaggio a leva
N : Piedi in gomma antiscivolo
O : Piattaforma
P : Disco di bloccaggio della videocamera

SISTEMA DI REGOLAZIONE DELL'ANGOLAZIONE ❷

SBLOCCARE LA PIASTRA A SGANCIO RAPIDO ❸

Rilasciare la leva di bloccaggio “B” per sbloccare la piastra “A”.

FISSARE L'ATTREZZATURA SULLA PIASTRA AD AGGANCIO RAPIDO ❹

Usare una moneta per poter fissare l'attrezzatura alla QS.

MONTARE LA PIASTRA AD AGGANCIO RAPIDO ❺

Posizionare la piastra “A” e l'attrezzatura sulla testa panoramica, successivamente bloccare la leva “B”. Per quei treppiedi senza piastra ad aggancio rapido, inserire la vite ed il perno guida sulla piattaforma della testa panoramica nei rispettivi appositi fori posti alla base della videocamera. Girare la manopola fino a che la videocamera non sia bloccata in modo sicuro alla testa.

RREGOLAZIONE DELLA COLONNA CENTRALE ❻

Per alzare la testa panoramica, allentare il controllo della frizione della colonna centrale “I” e sbloccare la manopola di bloccaggio della stessa “F” ,

successivamente ruotare la manovella di sollevamento “H” all’altezza desiderata. Bloccare la manopola “F”.

REGOLAZIONE DELL’ANGOLAZIONE GAMBE ❼

Allentare la manopola di bloccaggio “J”, alzare il sostegno fino a che le gambe non si trovino all’angolazione corretta. Bloccare la manopola di bloccaggio del sostegno “J”. Quando i sostegni sono in posizione orizzontale, le gambe del treppiede hanno raggiunto la loro massima estensione e il prodotto è nella sua posizione di massima stabilità.

CONTRAPPESO ❽

Gancio accessorio per attrezzatura aggiuntiva o per contrappeso per una migliore stabilità.

ESTENSIONE GAMBE ❾

Rilasciate la leva di bloccaggio "M" fino ad allentarlo. A questo punto estendete o accorciate le gambe fino a raggiungere l’altezza del treppiede desiderata. Bloccatele al livello di altezza prescelto avvitando il bloccaggio "M".

ATTENZIONE: Come proteggere la vostra fotocamera e l’attrezzatura ❿

Per prevenire danni al treppiede e alla vostra attrezzatura, non usate il treppiede in condizioni climatiche critiche o su terreni instabili. VANGUARD non è responsabile per danni occorsi alla vostra fotocamera o all’attrezzatura nell’uso di un treppiede VANGUARD. Per una maggiore stabilità del vostro treppiede: quando estendete l’altezza del treppiede, allungate le sezioni delle gambe dall’alto verso il basso. Iniziate con la sezione nascosta all’interno del telaio e fatela scorrere in basso fino a raggiungere l’altezza desiderata.

Gracias por su compra de un producto VANGUARD.

* ¡ES POSIBLE QUE SU TRÍPODE NO TENGA TODAS LAS CARACTERÍSTICAS QUE SE DESCRIBEN A CONTINUACIÓN, YA QUE EXISTEN VARIACIONES ENTRE LOS DISTINTOS MODELOS!

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS ❶

A : Quick shoe
B : Palanca de bloqueo
C : Perilla de bloqueo para inclinación
D : Perilla de bloqueo para panorámica
E : Asidero para inclinación
F : Perilla de bloqueo de la columna central
G : Nivel de burbuja
H : Manivela del elevador de engranajes
I : Control de fricción de la columna central
J : Perilla de bloqueo de la abrazadera
K : Abrazadera
L : Gancho
M: Seguro de la palanca
N : Taco de goma antideslizante
O : Plataforma
P : Perilla de bloqueo de la cámara

SISTEMA DE AJUSTE DEL ÁNGULO ❷

RETIRE EL QUICK SHOE ❸

Libere la palanca de bloqueo (B) para retirar el quick shoe (A).

FIJE EL EQUIPO SOBRE EL QUICK SHOE ❹

Use la moneda para fijar el equipo sobre el QS.

MONTAJE DEL QUICK SHOE ❺

Coloque el quick shoe (A) y el equipo en el cabezal panorámico y bloquee la palanca de bloqueo (B), Para los trípodes que no poseen quick shoe, alinee el tornillo y el pasador de la guía en la plataforma del cabezal panorámico, con sus respectivos orificios en la base de la cámara. Gire la perilla hasta que la cámara quede fijada firmemente en el cabezal panorámico.

AJUSTE DE LA COLUMNA CENTRAL ❻

Para elevar el cabezal panorámico, afloje el control de fricción de la columna central (I) y desbloquee la perilla de bloqueo de la columna central (F), luego gire el elevador de engranajes (H) a la altura deseada. Bloquee la perilla (F).

AJUSTE DEL ÁNGULO DE LAS PATAS ❼

Afloje la perilla de bloqueo de la abrazadera (J), mueva la abrazadera hacia arriba hasta que las patas estén en el ángulo correcto. Bloquee la perilla de bloqueo de la abrazadera (J). Cuando las abrazaderas están en posición horizontal las patas del trípode están abiertas en su máxima extensión y el trípode está en su posición más estable.

CONTRAPESO ❽

Gancho auxiliar para equipo adicional o contrapeso para mayor estabilidad.

EXTENSIÓN DE LAS PATAS ❾

Libere la palanca de bloqueo (M). Luego extienda y acorte las patas hasta alcanzar la altura deseada del trípode. Apriete el seguro (M) para fijar la altura en esa posición.

ATENCIÓN: Para la protección de su cámara y equipos ❿

Para evitar daños al trípode y a sus equipos, no utilice el trípode bajo condiciones climáticas peligrosas o en un terreno inestable. VANGUARD no se responsabiliza con los daños que ocurran a la cámara o equipos mientras utiliza su trípode VANGUARD. Para una mayor estabilidad de su trípode: Cuando aumente la altura del trípode, extienda las secciones de las patas sucesivamente desde la parte superior hacia abajo. Comience con la sección más cercana a la cubierta y descienda hasta llegar a la altura deseada.

Wij danken u voor de aankoop van een VANGUARD product.

* GELIEVE TE NOTEREN DAT JE STATIEF NIET ALLE KENMERKEN BEVAT ZOALS HIERNA BESCHREVEN OMDAT DEZE VERSCHILLEN VAN MODEL TOT MODEL!

BESCHRIJVING ONDERDELEN ❶

A : Snelkoppelingsplaatje
B : Grendelhendel
C : Vergrendelknop voor kantelinrichting
D : Vergrendelknop voor bak
E : Hendel voor kantelinrichting
F : Vergrendelknop middenzuil
G : Niveauprisma
H : Hefkrukmechanisme
I : Wrijfcontrole middenzuil
J : Vergrendelknop beugel
K : Beugel
L : Haak
M: Beugelsluiting
N : Antislip rubberen voet
O : Platform
P : Vergrendelknop camera

HOEKREGELAAR ❷

VERWIJDER SNELKOPPELINGSPLAATJE ❸

Maak de grendelhendel “B” vrij en verwijder het snelkoppelingsplaatje “A”.

BEVESTIG HET MATERIAAL OP HET SNELKOPPELINGSPLAATJE ❹

Maak gebruik van het muntje om het materiaal op het snelkoppelingsplaatje te bevestigen.

MONTAGE SNELKOPPELINGSPLAATJE ❺

Plaats het snelkoppelingsplaatje “A” en het materiaal op de cilinderkop, vervolgens vergrendel de grendelhendel “B”. Voor de statieven zonder snelkoppelingsplaatje: plaats de schroef en de geleidepen op het platform van de cilinderkop boven hun overeenstemmende gaten op de basis van de camera. Draai de hendel totdat de camera stevig is bevestigd op de cilinderkop.

INSTELLING MIDDENZUIL ❻

Draai de wrijfcontrole van de middenzuil 'I' los en ontgrendel de vergrendelknop ‘F’ vann de middenzuil, hef vervolgens de hefkruk ‘H’ tot op de gewenste hoogte. Vergrendel de knop “F”.

INSTELLING HOEKSTAAL ❼

Schroef de vergrendelknop van de beugel “J” los, duw de beugel omhoog totdat de stalen zich op juiste hoekhoogte bevinden. Vergrendel de vergrendelknop van de beugel “J” Bij horizontale beugels, plaats de statiefbenen op hun maximale spreiding zodat het statief zich in de meest stabiele positionering bevindt.

TEGENGEWICHT ❽

Een toebehorende haak voor het leveren van tegengewicht voor een grotere stabiliteit.

STALENUITBREIDING ❾

Draai de grendelhendel “M” los. Verleng en verkort vervolgens de stalen op de gewenste hoogte. Vergrendel de hoogtepositionering door “M” aan te schroeven.

AANDACHT: Voor de bescherming van je camera of je gereedschap ❿

Het statief niet gebruiken in gevaarlijke weersomstandigheden of op onstabiele grondoppervlakte, om schade te voorkomen aan je statief en je materiaal. VANGUARD kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor de schade aan je camera of materiaal als gevolg van een onjuist gebruik van je VANGUARD statief. Voor een grotere stabiliteit van je statief: Bij het vergroten van de hoogte van je statief, verleng de staalonderdelen van boven naar beneden. Begin met de sectie het dichtst bij je camerabehuizing gelegen en trek naar onder totdat de gewenste hoogte is bereikt.

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro koupi produktu VANGUARD.

* VEZMĚTE NA VĚDOMÍ, ŽE VÁŠ STATIV NEMUSÍ MÍT VŠECHNO NÍŽE UVEDENÉ VYBAVENÍ, PROTOŽE TO SE MODEL OD MODELU LIŠÍ!

POPIS SOUČÁSTI ❶

A : Rychlo-upínací destička
B : Blokovací páka
C : Aretační knoflík pro náklon
D : Aretační knoflík pro panoramatickou hlavu
E : Rukojeť pro náklon
F : Aretační knoflík středového sloupku
G : Vodováha
H : Klika zdviháku příslušenství
I : Nastavení frikce středového sloupku
J : Aretační knoflík rozpěry
K : Rozpěra
L : Hák
M: Pákový zámek
N : Neklouzavé gumové patky
O : Deska
P : Aretační kolečko fotoaparátu

SYSTÉM NASTAVENÍ ÚHLŮ ❷

VYSOUVACÍ RYCHLOUPÍNACÍ DESTIČKA ❸

Uvolněte blokovací páku “B” pro vysunutí rychloupínací destičky “A”.

FIXACE ZAŘÍZENÍ NA RYCHLOUPÍNACÍ DESTIČCE ❹

Pomocí mince pak můžete příslušenství zafixovat na QS (rychloup. dest.)

MONTÁŽ RYCHLOUPÍNACÍ DESTIČKY ❺

Rychloupínací destičku “A” a vybavení umístěte na panoramatickou hlavu, pak zamkněte blokovací páku “B”. U stativů bez rychloupínací destičky zarovnejte šroub a vodicí kolík na desce panoramatické hlavy s otvory pro ně určené v dolní části fotoaparátu. Otáčejte knoflíkem, dokud není fotoaparát bezpečně upevněn na panoramatické hlavě.

NASTAVENÍ STŘEDOVÉHO SLOUPKU ❻

Pro zdvihnutí panoramatické hlavy uvolněte ovladač frikce středového sloupku “I” a uvolněte aretační knoflík středového sloupku “F”, pak klikou natočte ozubený zdvihák "H" do požadované výšky. Uzamkněte knoflík “F”.

NASTAVENÍ ÚHLU NOHOU ❼

Uvolněte aretační knoflík rozpěry “J” a rozpěru tlačte nahoru, dokud nohy nezaujmou správný úhel. Uzamkněte aretační knoflík rozpěry “J”. Pokud jsou rozpěry v horizontální poloze, nohy stativu jsou maximálně roztažené a stativ se nachází v nejstabilnější poloze.

PROTIVÁHA ❽

Hák pro doplňkové příslušenství nebo protiváhu pro lepší stabilitu.

PRODLOUŽENÍ NOHOU ❾

Uvolněte blokovací páku “M” . Poté prodlužujte nebo zkracujte nohy, dokud nedosáhnete požadované výšky stativu. Zablokujte je v dané poloze a výšce utažením páky “M”.

POZOR: V zájmu ochrany vašeho fotoaparátu a příslušenství ❿

V zájmu ochrany stativu a vybavení před poškozením nepoužívejte stativ v nepříznivých povětrnostních podmínkách nebo na nestabilním podkladu. Společnost VANGUARD nenese odpovědnost za poškození vašeho fotoaparátu nebo příslušenství, ke kterému došlo v souvislosti s použitím stativu VANGUARD Alta Pro. Tip pro větší stabilitu stativu: když zvyšujete výšku stativu, prodlužujte části nohou postupně shora dolů. Začněte částí nejblíže ke krytu a pokračujte dolů, dokud nedosáhnete požadované výšky.

Dziękujemy za nabycie produktu firmy VANGUARD.

* PROSIMY PAMIĘTAĆ, ŻE NABYTY STATYW MOŻE NIE MIEĆ WSZYSTKICH FUNKCJI OMÓWIONYCH PONIŻEJ, PONIEWAŻ MODELE SĄ RÓŻNE!

OPIS CZĘŚCI ❶

A : System szybkiego mocowania
B : Dźwignia blokująca
C : Pokrętło blokujące nachylenie
D : Pokrętło blokujące pan
E : Uchwyt nachylenia
F : Przycisk blokady kolumny środkowej
G : Poziomnica pęcherzykowa
H : Ramię windy napędzanej
I : Przycisk tarcia kolumny środkowej
J : Pokrętło blokady klamrowej
K : Klamra
L : Haczyk
M: Dźwignia blokująca
N : Przeciwpoślizgowe zabezpieczenie nóg
O : Platforma
P : Tarcza blokady kamery

SYSTEM USTAWIANIA KĄTA ❷

ZDEJMIJ SYSTEM SZYBKIEGO MOCOWANIA ❸

Poluzuj dźwignię blokującą „B”, aby wyjąć system szybkiego mocowania „A”.

ZAMOCUJ SPRZĘT NA ZESPOLE SZYBKIEGO MOCOWANIA ❹

Do mocowania na QS można użyć monety.

ZAMONTUJ ZESPÓŁ SZYBKIEGO MOCOWANIA ❺

Umieść zespół szybkiego mocowania „A” i sprzęt na głowicy stożkowej i zablokuj dźwignią „B”. W przypadku statywów bez systemu szybkiego mocowania, wkręcić na płasko wkręt i bolec na platformie głowicy stożkowej, do otworów w podstawie kamery. Obrócić pokrętło aż kamera zostanie dobrze zamocowana na głowicy stożkowej.

USTAWIANIE ŚRODKOWEJ KOLUMNY ❻

Aby unieść głowicę stożkową, poluzować regulator tarcia środkowej kolumny „I” i odblokować pokrętło blokowania środkowej kolumny „F”, następnie podnieść windę napędzaną „ H” na potrzebną wysokość. Zablokować pokrętło „F”.

REGULACJA KĄTÓW USTAWIEŃ NÓG ❼

Poluzować pokrętło blokady klamrowej „J”, przesunąć klamrę w górę, aż nogi zostaną ustawione pod właściwym kątem. Dokręć pokrętło blokady klamrowej „J”. Gdy klamry są w położeniu poziomym, nogi statywu są najbardziej rozstawione i statyw jest najbardziej stabilny.

PRZECIWWAGA ❽

Haczyk do wieszania dodatkowego sprzętu lub przeciwwagi pomagającej utrzymać stabilność.

WYDŁUŻANIE NÓG ❾

Zwolnić dźwignię blokującą „M”. Teraz można wydłużać lub skracać nogi, aby uzyskać potrzebną wysokość statywu. Zablokować nogi na wymaganej wysokości dokręcając „M”.

UWAGA; Aby chronić swój aparat i sprzęt ❿

Aby zapobiec uszkodzeniu statywu i sprzętu, nie należy używać go podczas niesprzyjających warunków pogodowych ani na nierównym terenie. Firma VANGUARD nie jest odpowiedzialna za uszkodzenie aparatu ani sprzętu, jeśli dojdzie do tego podczas używania statywu VANGUARD. Aby zapewnić większą stabilność statywu: Podczas podwyższania statywu, należy stopniowo wydłużać nóżki, począwszy od góry. Rozpocząć od części najbliższych daszka i po kolei rozsuwać coraz niższe części, aż do osiągnięcia pożądanej wysokości.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της VANGUARD.

* ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΕΧΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΣΑΣ ΟΤΙ ΤΟ ΤΡΙΠΟΔΟ ΣΑΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΗ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΟΛΑ ΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ, ΚΑΘΩΣ ΑΥΤΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΣΕ ΜΟΝΤΕΛΟ!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ❶

A : Πέδιλο γρήγορης σύνδεσης
B : Μοχλός ασφάλισης
C : Κομβίο ασφάλισης κλίσης
D : Κομβίο ασφάλισης κοιλώματος
E : Λαβή κλίσης
F : Κομβίο ασφάλισης κεντρικής στήλης
G : Στάθμη φυσαλίδας
H : Στρόφαλος μηχανισμού ανύψωσης
I : Έλεγχος τριβής κεντρικής στήλης
J : Κομβίο ασφάλισης στηρίγματος
K : Στήριγμα
L : Άγκιστρο
M: Ασφάλεια μοχλού
N : Αντιολισθητικά λαστιχένια πόδια
O : Πλατφόρμα
P : Δίσκος ασφάλισης φωτογραφικής μηχανής

ΣΥΣΤΗΜΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣΗ ΓΩΝΙΑΣ ❷

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΠΕΔΙΛΟΥ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ (QS) ❸

Απελευθερώστε το μοχλό ασφάλισης «B» για να αφαιρέσετε το πέδιλο γρήγορης σύνδεσης «A».

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΣΤΟ ΠΕΔΙΛΟ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ (QS) ❹

Χρησιμοποιώντας τη γωνία μπορείτε να στερεώσετε τον εξοπλισμό στο σύστημα QS.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΕΔΙΛΟΥ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ❺

Τοποθετήστε το πέδιλο γρήγορης σύνδεσης «A» και τον εξοπλισμό στην κεφαλή πανοραμικών λήψεων και στη συνέχεια, κλειδώστε το μοχλό ασφάλισης «B». Στα τρίποδα χωρίς πέδιλο γρήγορης σύνδεσης, ευθυγραμμίστε τη βίδα και τον πείρο οδήγησης στην πλατφόρμα της κεφαλής πανοραμικών λήψεων ως προς τις αντίστοιχες οπές στη βάση της φωτογραφικής μηχανής. Περιστρέψτε το κομβίο έως ότου η φωτογραφική μηχανή ασφαλίσει επάνω στην κεφαλή πανοραμικών λήψεων.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΣΤΗΛΗΣ ❻

Για να ανυψώσετε την κεφαλή πανοραμικών λήψεων, χαλαρώστε το χειριστήριο τριβής κεντρικής στήλης «I» και απασφαλίστε το κομβίο ασφάλισης κεντρικής στήλης «F». Στη συνέχεια, λειτουργήστε το μηχανισμό ανυψώνοντας τον μηχανοκίνητο ανυψωτήρα «H» στο επιθυμητό ύψος. Ασφαλίστε το κομβίο «F».

ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΩΝΙΑΣ ΠΟΔΙΟΥ ❼

Χαλαρώστε το κομβίο ασφάλισης στηρίγματος «J», ωθήστε το στήριγμα προς τα επάνω έως ότου τα πόδια βρεθούν στην κατάλληλη γωνία. Ασφαλίστε το κομβίο ασφάλισης στηρίγματος «J». Όταν τα στηρίγματα είναι οριζόντια, τα πόδια του τριπόδου έχουν το μέγιστο άνοιγμα και το τρίποδο βρίσκεται στην πλέον σταθερή του θέση.

ΑΝΤΙΒΑΡΟ ❽

Βοηθητικό άγκιστρο για επιπλέον εξοπλισμό αντίβαρου για καλύτερη σταθερότητα.

ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ ΠΟΔΙΩΝ ❾

Απελευθερώστε τον μοχλό ασφάλισης «M». Στη συνέχεια, εκτείνετε και βραχύνετε τα πόδια έως ότου επιτευχθεί το επιθυμητό ύψος του τριπόδου. Ασφαλίστε στη θέση του ύψους συσφίγγοντας το πόδι «M».

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την προστασία της φωτογραφικής μηχανής και του εξοπλισμού σας ❿

Για την αποτροπή τυχόν ζημιών στο τρίποδο και τον εξοπλισμό σας, μη χρησιμοποιείτε το τρίποδο κάτω από επικίνδυνες καιρικές συνθήκες ή σε μη σταθερό έδαφος. Η VANGUARD δεν είναι υπεύθυνη για τυχόν ζημιές στη φωτογραφική μηχανή ή τον εξοπλισμό, οι οποίες μπορεί να προκύψουν κατά τη χρήση του τριπόδου της VANGUARD. Για μεγαλύτερη σταθερότητα του τριπόδου σας: Όταν αυξάνετε το ύψος του τριπόδου, επεκτείνετε τα τμήματα των ποδιών διαδοχικά το ένα μετά το άλλο, από επάνω προς τα κάτω. Ξεκινήστε με τη θήκη του τμήματος που βρίσκεται στην προεξοχή και συνεχίστε προς τα κάτω, έως ότου επιτύχετε το επιθυμητό ύψος.

Благодарим вас за покупку изделия фирмы VANGUARD.

*ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ТО, ЧТО В ВАШЕМ ШТАТИВЕ МОГУТ ОТСУТСТВОВАТЬ НЕКОТОРЫЕ НИЖЕОПИСАННЫЕ ФУНКЦИИ, ПОСКОЛЬКУ ОНИ МЕНЯЮТСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ!

ОПИСАНИЕ СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ ❶

A : Башмак для быстрого крепления
B : Рычаг фиксатора
C : Фиксирующая ручка наклона
D : Фиксирующая ручка поворота
E : Рукоятка наклона
F : Фиксатор центральной штанги
G : Пузырьковый уровень
H : Рукоятка подъема штанги
I : Регулировка прижима центральной штанги
J : Фиксатор распорок
K : Распорка
L : Крючок
M: Фиксатор рычага
N : Нескользящая резиновая ножка
O : Платформа
P : Диск фиксатора камеры

СИСТЕМА УСТАНОВКИ УГЛОВ ❷

СНИМИТЕ БАШМАК ДЛЯ БЫСТРОГО КРЕПЛЕНИЯ ❸

Освободите рычаг фиксатора “B”, чтобы снять башмак “A”.

ЗАКРЕПИТЕ ОБОРУДОВАНИЕ НА БАШМАКЕ ❹

Закрепить оборудование на башмаке можно с помощью монеты.

УСТАНОВКА БАШМАКА ❺

Установите башмак с оборудованием на панорамную платформу и зафиксируйте рычагом “B”. Для штативов без башмака установите винт и направляющий шпенек в соответствующие отверстия в основании камеры. Поворачивайте диск до надежного крепления камеры к панорамной головке.

РЕГУЛИРОВКА ЦЕНТРАЛЬНОЙ ШТАНГИ ❻

Для подъема панорамной головки освободите центральную штангу регулятором “I” и разблокируйте фиксатор центральной штанги “F” затем поднимите штангу ручкой “I” на требуемую высоту. Зафиксируйте фиксатором “F”.

РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА НОЖЕК ❼

Освободите фиксатор распорок “J”, потяните за распорку для установки ножек под нужным углом. Зафиксируйте фиксатор распорок “J”. При горизонтальном положении распорок ножки вытянуты максимально, и штатив наиболее устойчив.

ПРОТИВОВЕС ❽

Крючок для подвешивания дополнительного оборудования или противовеса для большей устойчивости.

ВЫДВИЖЕНИЕ НОЖЕК ❾

Освободите рычаг фиксатора “M” . Затем вытяните или уберите ножки до установки штатива на требуемую высоту. Закрепите их положение фиксатором "M".

ВНИМАНИЕ! Защита камеры и оборудования ❿

Во избежание нанесения ущерба штативу и вашему оборудованию не используйте штатив при неблагоприятных погодных условиях или на неустойчивой поверхности. Фирма VANGUARD не несет ответственности за ущерб, нанесенный вашей камере или оборудованию вследствие использования штатива VANGUARD. Для увеличения устойчивости штатива: При увеличении его высоты вытягивайте ножки одну за другой, начиная сверху. Начните с ближайшей к верху секции и вытягивайте ножки вниз до достижения требуемой высоты.

Bir VANGUARD ürünü satın aldınız, teşekkür ederiz.

*MODELDEN MODELE FARKLILIK GÖSTEREBİLECEĞİNDEN, ÜÇ AYAKLI SEHPANIZIN AŞAĞIDA TANIMLANAN ÖZELLİKLERİN TÜMÜNE SAHİP OLAMAYACAĞINI UNUTMAYIN!

PARÇALARIN TANIMI ❶

A : Hızlı değiştirilir pabuç (Quick shoe)
B : Kilitleme kolu
C : Eğim ayarı için kilit düğmesi
D : Döndürmek (pan) için kilit düğmesi
E : Eğim ayarı için kol
F : Merkez sütun kilit düğmesi
G : Su terazisi
H : Dişli kaldırma kolu
I : Merkezi sütun sürtünme kontrolü
J : Gergi çubuğu kilit düğmesi
K : Gergi çubuğu
L : Kanca
M: Kumanda kolu kilidi
N : Kaymaz lastik ayaklar
O : Platform
P : Kamera kilitleme diski

AÇI AYARLAMA SİSTEMİ ❷

HIZLI DEĞİŞTİRİLİR PABUCUN (QUICK SHOE) DIŞARI ÇIKARILMASI ❸

Hızlı değiştirilir pabucu “A” dışarı çıkarmak için, kilitleme kolunu “B” serbest bırakın.

EKİPMANIN HIZLI DEĞİŞTİRİLİR PABUÇ (QS) ÜZERİNE TESPİT EDİLMESİ ❹

Bu durumda, kamayı kullanarak ekipmanı QS üzerine tespit edebilirsiniz.

HIZLI DEĞİŞTİRİLİR PABUCUN MONTE EDİLMESİ ❺

Hızlı değiştirilir pabucu “A” ve ekipmanı panoramik kafa üzerine yerleştirin, ardından kilitleme kolunu “B” kilitleyin. Hızlı değiştirilir pabucu olmayan üç ayaklı sehpalar için, panoramik kafa platformu üzerindeki vidayı ve kılavuzlama pimini, kameranın taban bölümündeki delikleri ile aynı hizaya getirin. Kamera panoramik kafaya sağlam bir şekilde tespit edilinceye kadar düğmeyi döndürün.

MERKEZİ SÜTUNUN AYARLANMASI ❻

Panoramik kafayı yükseltmek için, merkezi sütun sürtünme kontrolünü “I” gevşetin; merkezi sütun kilit düğmesini “F” açın ve ardından dişli kaldırma kolunu

“H” istenen yüksekliğe getirin. Düğmeyi “F” kilitleyin.

AYAK AÇISININ AYARLANMASI ❼

Gergi çubuğu kilit düğmesini “J” gevşetin, gergi çubuğunu ayaklar uygun bir açıya gelinceye kadar itin. Gergi çubuğu kilit düğmesini “J” kilitleyin. Gergi çubukları yatay olduğunda üç ayaklı sehpa ayaklarının açılımı maksimumdur ve üç ayaklı sehpa en dengeli konumundadır.

DENGE AĞIRLIĞI ❽

İlave ekipman için aksesuar kanca ya da daha iyi kararlılık (denge) elde edilebilmesi için denge ağırlığı.

AYAKLARIN UZATILMASI ❾

Kilitleme kolunu “M” serbest bırakın. Daha sonra istenilen üç ayaklı sehpa yüksekliği elde edilene kadar ayakları uzatıp kısaltın. “M” düğmesini sıkıştırarak yükseklik konumunu sabitleyin.

DİKKAT: Kamera ile ekipmanınızın korunması için ❿

Üç ayaklı sehpanın ve ekipmanınızın zarar görmemesi için, üç ayaklı sehpayı tehlikeli hava koşullarında ya da dengesiz bir zemin üzerinde kullanmayın. VANGUARD üç ayaklı sehpanızı kullanırken kameranıza ya da ekipmanınıza gelebilecek zararlardan VANGUARD sorumlu değildir. Üç ayaklı sehpanızın daha dengeli olması için: Üç ayaklı sehpanızın yüksekliğini arttırırken, ayak bölümlerini yukarıdan aşağıya doğru kademeli olarak uzatın. Siperliğe en yakın bölümden başlayın ve istenen yükseklik elde edilinceye kadar devam edin.

Congratulamo-nos por sua escolha ter recaído num produto VANGUARD.

*O SEU TRIPÉ PODE NÃO TER TODAS AS CARACTERÍSTICAS DESCRITAS ABAIXO PORQUE ESSAS PODEM VARIAR DE MODELO PARA MODELO!

DESCRIÇÃO DAS PARTES ❶

A : Engate rápido
B : Alavanca de bloqueio
C : Botão de bloqueio para a inclinação
D : Botão de bloqueio para o panorâmico
E : Manípulo para a inclinação
F : Botão de bloqueio da coluna central
G : Nível de bolha de água
H : Manivela de elevação com engrenagem
I : Controlo de fricção da coluna central
J : Botão de bloqueio da haste
K : Haste
L : Gancho
M: Bloqueador da alavanca
N : Pé de borracha anti-deslizante
O : Plataforma
P : Botão de bloqueio da câmara

SISTEMA DE AJUSTE DO ÂNGULO ❷

REMOVER A SAPATA RÁPIDA ❸

Solte a alavanca de bloqueio “B” para remover o engate rápido “A”.

FIXAR O EQUIPAMENTO NO ENGATE RÁPIDO ❹

Utilizando a moeda, pode fixar o equipamento no engate rápido.

FIXAR O ENGATE RÁPIDO ❺

Coloque o engate rápido “A” e o equipamento na cabeça panorâmica, bloqueie a alavanca de bloqueio “B”. Para os tripés sem engate rápido, alinhe o parafuso e o pino guia na plataforma da cabeça panorâmica com os seus respectivos orifícios na base da câmara. Rode o botão até à câmara estar correctamente fixada à cabeça panorâmica.

AJUSTE DA COLUNA CENTRAL ❻

Para elevar a cabeça panorâmica, desaperte o controlo de fricção da coluna central “I” e desbloqueie o botão de bloqueio da coluna central “F” ,utilize a manivela de elevação com engrenagem “ H” e coloque na altura desejada. Bloqueie o botão “F”.

AJUSTE DO ÂNGULO DA PERNA ❼

Desaperte o botão de bloqueio da haste “J”, puxe a haste até às pernas estarem no ângulo correcto. Bloqueie o botão de bloqueio “J”. Quando as hastes estão horizontais, as pernas do tripé têm o afastamento máximo e o tripé está na posição mais estável.

CONTRAPESO ❽

Gancho complementar para equipamento adicional ou contrapeso para uma melhor estabilidade.

EXTENSÃO DAS PERNAS ❾

Liberte a alavanca de bloqueio "M". Aumente ou reduza o comprimento das pernas até obter a altura desejada do tripé. Bloquear na posição apertando "M".

ATENÇÃO: Para proteger a sua câmara e respectivo equipamento ❿

Para prevenir danos no tripé e respectivo equipamento, não utilize o tripé em condições climatéricas perigosas ou numa superfície irregular. VANGUARD declina qualquer responsabilidade em caso de danos na sua câmara ou respectivo equipamento decorrentes da utilização do tripé VANGUARD. Para uma maior estabilidade do tripé: Quando aumentar a altura do tripé, estenda as secções das pernas sucessivamente de cima para baixo. Comece pela secção mais próxima do resguardo e continue para baixo até obter a altura desejada.

この度は、バンガード製品をお買い求めいただき、誠にありがとうございます。
安全にお使いいただくために、この取扱説明書をご一読いただき、ご理解いただいた上でご使用ください。

※以下の説明内容や図は、三脚のタイプによって異なる場合がありますので、ご注意ください。

各部名称 ❶

A : クイックシューアダプター
B : クイックシュー固定レバー
C : カメラ台ストッパー
D : パン固定ネジ
E : パンハンドル
F : エレベーター固定ネジ
G : 水準器
H : クランクハンドル
I : エレベーター固さ調整パイプ
J : ステーロックリング
K : ステー
L : フック
M : レバーロック
N : 石突き
O : カメラ取り付け台
P : カメラ固定ネジ

雲台の角度調整 ❷

クイックシューの取り外し方 ❸

クイックシュー固定レバー[B]をゆるめてクイックシュー[A]を取り外します。

機材をクイックシューに固定する ❹

コイン等を使用して、クイックシューに機材を固定することができます。

クイックシューの取り付け方 ❺

機材を固定したクイックシュー[A]をパンヘッドに置いて固定します。クイックシュー固定レバー[B]でしっかりと固定されているか確認してください。クイックシューのない三脚の場合は、ネジとビデオボスをカメラ本体のそれぞれの位置に一致させて取り付け、雲台とカメラがしっかりと固定されるまでネジをしめてください。

エレベーターの調整 ❻

エレベーターの高さを調整する場合は、エレベーター固定ネジ[F]をゆるめ、クランクハンドル[H]で高さを操作することができます。クランクハンドル[H]から手を離す前にエレベーター固定ネジ[F]をしっかりロックしてください。
エレベーターの動きが固すぎたり、ゆるすぎたりしたときは、エレベーター固さ調整パイプ[I]をまわして固さ調整してください。

脚の角度調整 ❼

ステーロックリング[J]をゆるめ、ステーを押しながら脚を広げ、ステーロックリング[J]をしめて脚を固定してください。閉じるときはステーロックリング[J]をゆるめ、ステーの下端から少し上に持ち上げると閉じられます。
安定してお使いいただくために、脚を最大に開いている状態で使用してください。

フック ❽

フック[L]にバッグ等をかけて三脚を安定させることができます。

脚の伸縮 ❾

レバーロック[M]を開くと脚の伸縮を調整できます。レバーロック[M]をロックして固定してください。

使用上のご注意 ❿

三脚と機材の故障の原因となりますので、悪天候下や足場の不安定な場所では使用しないでください。本製品を使用中に発生したカメラや機材の故障については、当社は責任を負いかねますのでご注意ください。
より安定して製品をお使いいただくために、三脚の高さを調整する際は、脚を上から下に向かって順にすべて伸ばしてください。

Awarded ISO 9001 & 14001 Certification
www.vanguardworld.com